



美 联 社

新闻摄影工作手册

AP Associated Press
Guide to Photojournalism
Second Edition

[美] 布赖恩·霍顿 著

南京出版社





Associated Press

Guide to Photojournalism

Second Edition

**美联社
新闻摄影工作手册**

[美] 布赖恩·霍顿 著

策划 陆云 吴晓东

编译 王传宝 陆云

南京出版社

图书在版编目(CIP)数据

美联社新闻摄影工作手册 / [美] 布赖恩·霍顿著; 王传宝, 陆云译. 南京: 南京出版社, 2005

ISBN 7-80718-112-5

I. 美... II. ①霍...②王... ③陆... III. 新闻摄影—手册
IV.J419.1-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 096364 号

©Copyright 2001 The Associated Press.

Second Edition.

Except as permitted under the United States Copyright Act of 1976, no part of this publication may be reproduced or distributed in any form or by any means or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

ISBN: 0-07-136387-4

Book design by Loren Fisher

Layout by Elf Multimedia, www.ElfMultimedia.com

本书中文简体字版由南京出版社出版。本书中文版权通过香港时视传媒有限公司帮助获得, 为南京出版社所有。未经出版者预先书面许可, 不得以任何方式复制或抄袭或以数据库存储本书的任何部分。版权所有, 翻印必究。

江苏省版权局著作权合同登记号: 图字 10-2005-143 号

- | | |
|------|--|
| 书 名 | 美联社新闻摄影工作手册 |
| 作 者 | [美] 布赖恩·霍顿 著 / 王传宝 陆云 译 |
| 出版发行 | 南京出版社
(南京市成贤街 43 号 3 号楼 邮编: 210018; 联系电话: 025-83283860;
网址: http://www.njpbs.com/www.njpbs.net ; 电子信箱: webmaster@njpbs.com) |
| 责任编辑 | 沈丽国 |
| 印 刷 | 南京爱德发展有限公司 |
| 开 本 | 787 × 1092 毫米 1/16 |
| 印 张 | 13.75 |
| 字 数 | 268 千字 |
| 版次印次 | 2006 年 1 月第 1 版 2006 年 1 月第 1 次印刷 |
| 印 数 | 1-5 000 |
| 书 号 | ISBN 7-80718-112-5/J · 9 |
| 定 价 | 80.00 元 |

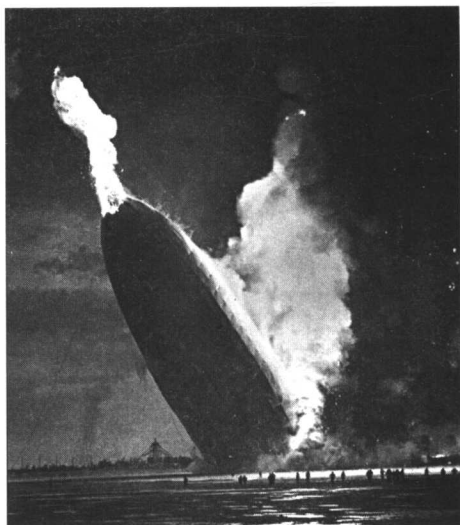
(南京版图书若有印装质量问题可向本社调换)

本书献给弗雷德·赖特、杰克·施瓦德、
汤姆·狄拉斯切、比尔·英格拉、汉姆和成千
上万的摄影记者与图片编辑，并与他们共同
分享这里无数有价值的内容。



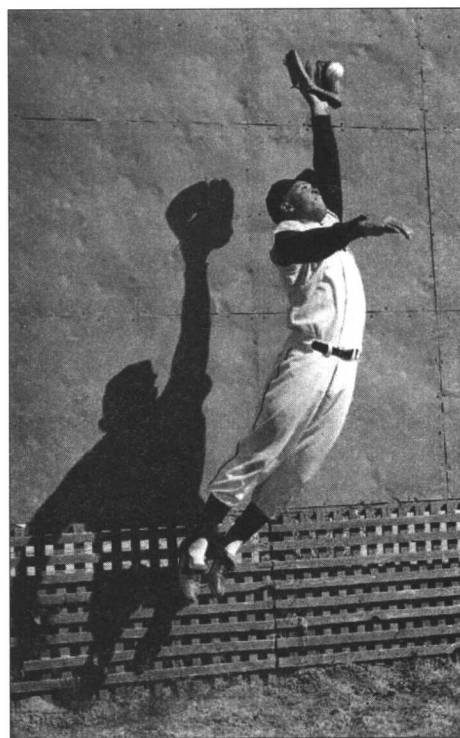
战后肖像

迈克尔·拉什，华沙（1946年）



“兴登堡”号失事

默里·贝克，新泽西（1937年）



威利·梅斯拍到春季训练中的一个精彩镜头。（1956年）

序一（英文版）

信息追寻者们急需“亲眼见证”文章报道，正是他们促成了图片在21世纪信息流中至关重要的地位。在这一需求的趋动下，图片作为信息，其运用发生了变化——更多的图片被醒目地使用，人们越发地依赖视觉手段来讲述新闻故事、洞察新闻背景。

这种对视觉全新而强烈的调动可以归结于摄影，也正是《美联社新闻摄影手册》所介绍的内容。

本书的作者，布赖恩·霍顿拥有担纲此书的独特背景。他受过新闻学专业教育，当过摄影师，几乎报道过人们所见的各种新闻故事，还是一位图片编辑。而在后一个职位上，他实施摄影作品的策划并审评摄影师的作品。他年轻，足以赏识新事物的亮点；他老练，足以珍留过往历史的佳品。

本书并不是一本指南。关于摄影技巧、如何操作相机、如何判断曝光度、如何剪辑图片和策划版面或网页，在其他著作中已经写得很多了。

本书涉及摄影的本质，涉及编辑和摄影师在探寻某个最难以捉摸的新闻终结问题时，在追求一个足以让人们从中参透世界的杰出画面时的所思所想。

换一种说法，这本书是关于内容的。我敢说，即使一个精于处理技术与内容挑战的新闻从业人员，内容依然是更难以应对的。

那项宝贵的技能——“看故事”及由此提供的意味深长的内容——它的养成得益于方方面面，它要求教育、体验、激情、知识、领悟和最为珍贵的要素——天赋。将这所有的一切发挥于一瞬间，这样的照片传达出的内容使我们获得了新知。

要实现这一境界，需要花费毕生的精力去学习。从来没有人完全掌握它，因为新闻摄影人员面临的每一个新情形总会有一点偶遇奇缘的运气。本书所要做的就是引领您走进摄影师的精神世界，他们曾经完成过涉及面极宽

泛的摄影任务，他们中的佼佼者将告诉您那句老话是正确的：机会只眷顾有准备的头脑。

《美联社新闻摄影工作手册》为帮助即将准备直面挑战的新闻摄影人员创造了其他摄影书无法提供的机遇。霍顿，通过他的访谈，向读者介绍长年累积的经验、日复一日的准备、对洞察力的把握，以及优秀的摄影师在每项任务中运用的其他技能为摄影带来的益处。

在这本书中，您将和摄影师漫步越南，您可能与另一位摄影师共同追逐龙卷风，您还会领教日日等待一个眨眼工夫便可诞生的伟大摄影作品所带来的无穷苦闷，您也可能在空难现场的人体残骸中穿行。

不仅如此，霍顿还向新闻摄影人员展示了数码摄影，其中既列举了出色的数码摄影作品，也包括那些成功乏术的图片，同时探讨了这一技术给摄影内容及其可信度带来的挑战。

简言之，《美联社新闻摄影手册》的细心读者将有机会与那些业已成功并乐于与人共享知识的摄影师们分享经验与天赋的荟萃。

哈尔·比尔 (Hal Buell)

美联社图片编辑 (退休)

序二（中文版）

学术之根本，在“学”，不在“术”。

真正的摄影理论是“学”，不是“术”。

真正喜欢读书的人想要的也是“学问”，而不是“窍门”。

但是，过去确有许多摄影人想从摄影类图书中直接搬回“黄金屋”，领回“颜如玉”。以为直接介绍能让人马上“照搬”到自己的实践中去的技术技法的书就是好书。因为摄影被误认为是简单的“术”，在所谓的摄影理论文集中或摄影理论研讨会上，多数论文其实也是在探讨“术”的问题，在“学”上下功夫的人不多。

可喜的是，如今摄影人变了，重视理论的摄影人越来越多了。

为了解摄影人都在读些什么书，刘清和路泞策划了“2004摄影人的读书生活调查”。50多位摄影界的人士回答了如下问题：2004年您读了哪些书？为什么选择这些书？这些书中哪几部给您留下了深刻的印象？这些书对您的本职工作有何影响？（参见“2004摄影人的读书生活调查”专题，中国摄影家协会网）

调查结果显示，有60%的受访者在“阅读印象最深”一项中把票投给了美国艺术评论家苏珊·桑塔格的著作《重点所在》《论摄影》和《疾病与隐喻》等。笔者以为，或许这位美国学者在2004年岁末去世是导致其著作热销的原因之一，摄影人“媚外”也是眼前的一种普遍景观，但是阅读这些理论著作的人在增多仍然是可喜的现象。

最重要的是，我们高兴地看到，多数接受调查的摄影人也一致认为，读书的意义不在于立竿见影的作用，读书对摄影者的影响是潜移默化的、间接而深远的，除了能开阔眼界、提高综合素质外，还能使摄影人触类旁通，唤起广泛意义上的理性的思考。

在这样的新气象、新氛围里，《美联社新闻摄影工作手册》应该能成为

一本引起广大摄影人兴趣的书。

正如美联社图片编辑哈尔·比尔在该书英文版序中所指出的那样：这本书不是一本简单的操作指南。关于摄影技巧、如何操作相机、如何控制曝光、如何剪裁图片和设计版面或网页等等，在其他摄影著述中已经写得很多了。这本书涉及摄影的本质，是图片编辑和摄影师们在解决新闻摄影实践中的种种难题时所做的理性思考，这样的理性思考能帮助人们领悟世界和人类社会的本质，探求新闻报道的终极目的。

到目前为止，我国的摄影师们能直接接触国外摄影著述的人少得可怜。

一方面，外文很好的摄影人不多，在国外接受过新闻学、传播学高等教育或能有机会出国学习摄影，直接接触国外摄影理论著述的人更少。上述调查的结论之一是：阅读外文原版书籍的摄影人正在“逐步增多”，但举出的例子也只有王瑶、晋永权、储璨璨等少数几个人，因为他们列出了外文书目。这本由布赖恩·霍顿著的《美联社新闻摄影工作手册》就出现在王瑶的书单里。当然，也有一些其他摄影人能直接阅读外文书籍，但从总体上看，仍然屈指可数。

另一方面，对国外著作尤其是理论著述的引进有复杂的规定，需要时间。所以，国外的理论介绍到国内来，总要滞后一段时间。

就算一些摄影人能读懂原文的著述，但要请他们把自己阅读的原文著述翻译成中文，则很少有人敢于或愿意去做。因此，和全国翻译人才断档、缺位的情况一样，尽管不少懂外文的摄影人抱怨对国外的摄影理论介绍不够，或者指责在介绍国外摄影理论的过程中有许多偏差、误读，但自己也不愿意下苦功夫、坐冷板凳去做“费力不讨好”的理论翻译工作。

另外，那些只懂外文不懂业务的人翻译的专业著作和理论著述则的确是不乏谬误、漏洞百出，甚至于南辕北辙、驴唇不对马嘴。没读过外文原著的人就只好将错就错，以讹传讹。

翻译是一件难事，不仅要外语好，中文也要好，还要懂专业的业务。人

文社会科学著述的翻译更需要高水平的理论知识、丰富的历史知识和全面的综合素养。我要说，翻译者是勇敢的和令人敬佩的，他们的努力是值得我们学习的。

这本书具有如下特点：

第一，作者具有专业学习背景和独特而丰富的实践经验。布赖恩·霍顿是新闻专业科班出身，且有多年的摄影记者和图片编辑从业经验。因此，在理论和实践的结合方面可谓得心应手，驾轻就熟。

第二，作者是在大量采访的基础上写作的，整本书思路开阔、内容丰富，语言也生动活泼。布赖恩·霍顿采访了许多摄影师、图片编辑、摄影教育工作者和其他新闻从业人员，并大量引用他们的原话；书的后半部分，更是多位摄影师的经验总结。

第三，案例多，观点多样，涉及面广，实践性强。

另外，这本书对我们今后编写新闻摄影教材也有许多启发，值得学习和借鉴。

当然，任何一本著述都不可能没有缺点和不足，正所谓瑕瑜互见。总体看来，本书还是以总结经验为主的，是一本以实践性见长的著作，在新闻摄影理论概括、总结方面缺乏完整性和条理性，逻辑性也不是很强。或许这也是美国式理论研究的特色。

在上述“2004 摄影人的读书生活调查”中，胡武功说：“书的作用是开人眼界，启人心智，帮人认知……但读书人绝不是被动接受一切的，因此书可被误读，也可被错读，还可被曲读和断章取义，全在人自己。”我很赞同。

感谢晋永权先生的举荐和陆云先生的信任，使得我有机会先睹为快。

盛希贵

（中国人民大学新闻学院教授、博士生导师）

2005年7月7日

关于作者

布赖恩·霍顿是美联社高级体育图片编辑，在美联社工作长达29年。

作为一名摄影记者和图片编辑，霍顿有着丰富的报道经历，其中包括世界职业棒球大赛、全美橄榄球超级杯赛、赛马“三王冠”、1984年以来所有的夏季和冬季奥运会、世界杯足球赛、印第安那波利斯500赛车、职业高尔夫球赛、美国大学篮球四强赛、NBA总决赛和其他许多重大体育赛事。

从沙特阿拉伯和科威特地区爆发的海湾战争到矿难，再到总统大选和政治会议，他还曾多次报道各类新闻事件。

霍顿成长于印第安那州，毕业于印第安那州立大学，1971年进入美联社芝加哥分社担任图片编辑。此后曾先后被派往费城和辛辛那提担任摄影记者，常驻哥伦布市担任俄亥俄州新闻图片编辑，1982年前往纽约任企业图片编辑，1987年被任命为激光图片主任，1992年被授予“高级体育图片编辑”的称号。

除图片编辑的本职工作之外，霍顿多次在国内外授课讲学，主题涉及彩色图片的运用与再现、信息制图学和摄影新闻工作等方面。

霍顿编著了《色彩运用改善手册》，并围绕该课题展开了大量的专题研究。1986年，美国国家新闻摄影师协会为此对霍顿进行了表彰。霍顿还是美联社《图片》一书的作者，也就是本书的前身。该书出版于1989年，被广泛用作大学摄影教材和初级职业摄影师的参考用书。霍顿与妻子玛丽莲·狄龙共同担任过另一本美联社书籍《体育瞬间》的图片编辑，这部书是对美联社存档的体育摄影作品名作的一次集萃。

2000年，霍顿荣获“格兰姆林成就奖”，表彰他对美联社新闻报道及美联社的成就所做出的巨大贡献。

霍顿与妻子现居住在新泽西郊外。

作者的话（英文版）

写这本书对我而言是一个受教育的过程。

一边将电话按在耳边，一边做着记录，我就是这样数小时地倾听那些来自摄影师、图片编辑、教育工作者和新闻记者的或美妙或恐怖、或充满灵感或富于思想的瞬间，他们才是本书的撰稿者。

他们讲述的故事、他们提供的感悟、他们分享的经验让我以此为豪——我是摄影记者同仁中的一员。

能够走进他们的思想历程是莫大的荣幸，听他们如何去应对形形色色的局面，听他们的成功与失败，惊叹于他们如此无私地帮助其他摄影记者在我们所属的这个行业中更上一层楼。

十多年前我写了本书的第一版。当时曾表达过这样一个愿望，愿本书能为摄影记者的成功提供一块基础性的基石。在这本书中，我没有采纳提供那些诸如使用哪种镜头、为照相机设定多大的快门速度之类的建议，相反，我说此书就是对摄影场景幕后的一次偷窥，正如它本身所呈现的关于摄影的思考过程一样。

自第一本书出版问世以来，我收到了学生、青年职业摄影师、教师，甚至几个经验丰富的老摄影师的大量来信，见到过一些任务在身却读过此书的摄影师。他们非常友善地表达了对这本书的赞扬与褒奖，其中一位摄影师甚至告诉我，他在暗室的墙上摘录了书中富于启迪的话语。

然而，只有那些献力于本书及其新版本的人们才应得此赞誉，是他们赋予本书以生命力并乐于捧出与众人分享。

像这样一本书并非产自真空。诚然，前文列出的人们倾注了自己大量的时间，不过，更值得一提的是那些幕后人心甘情愿的付出。

我的妻子，马丽莲·狄龙（Marilyn Dillon），在本书的成型阶段提供了大量的意见和鼓励，令其增色不少。她的投入铭刻全程，仅一个谢字无以表达。

美联社图片资料室的查克·策勒 (Chuck Zoeller) 不只一次地救我于水火之中，要么针对内容提出意见，要么帮助找出偏离主题的图像。

美联社体育图片编辑组的组员们保罗·卡兹丹 (Paul Kazdan)、梅利莎·艾因伯格 (Melissa Einberg)、特蕾西·基特尼克 (Tracy Gitnick) 和丹·德莱拉 (Dan Derella) 在我埋头著书之际协助我的报道工作，从不让一件事落空。

最后，感谢我的导师、我的启蒙者、我多年新闻事业的源头——哈尔·比尔 (Hal Buehl)。正是他将美国报纸推向了数字时代，也正是他获得了“20世纪后期新闻摄影学活历史书”的美誉，这是一位在你需要与人交流时从不言拒绝的至爱朋友。为此，呈上我衷心的感谢。

向我的美联社全体同事，我所相识的、共过事的所有报刊新闻摄影记者们道一声谢，感谢你们允许我同大家一起享有摄影历史的前排座椅。

布赖恩·霍顿 (Brian Horton)

新泽西朗比奇岛

2000年

作者的话（中文版）

亲爱的同行们：

非常感谢你们购买这本《美联社新闻摄影工作手册》。这本书指导你如何拍出你想要的图片，而不是怎样使用快门和光圈。本书着重强调为报道做的准备以及对拍摄环境进行判断。你可以和世界各地的著名摄影师分享他们所报道的发生在我们这个时代的一些重大事件。

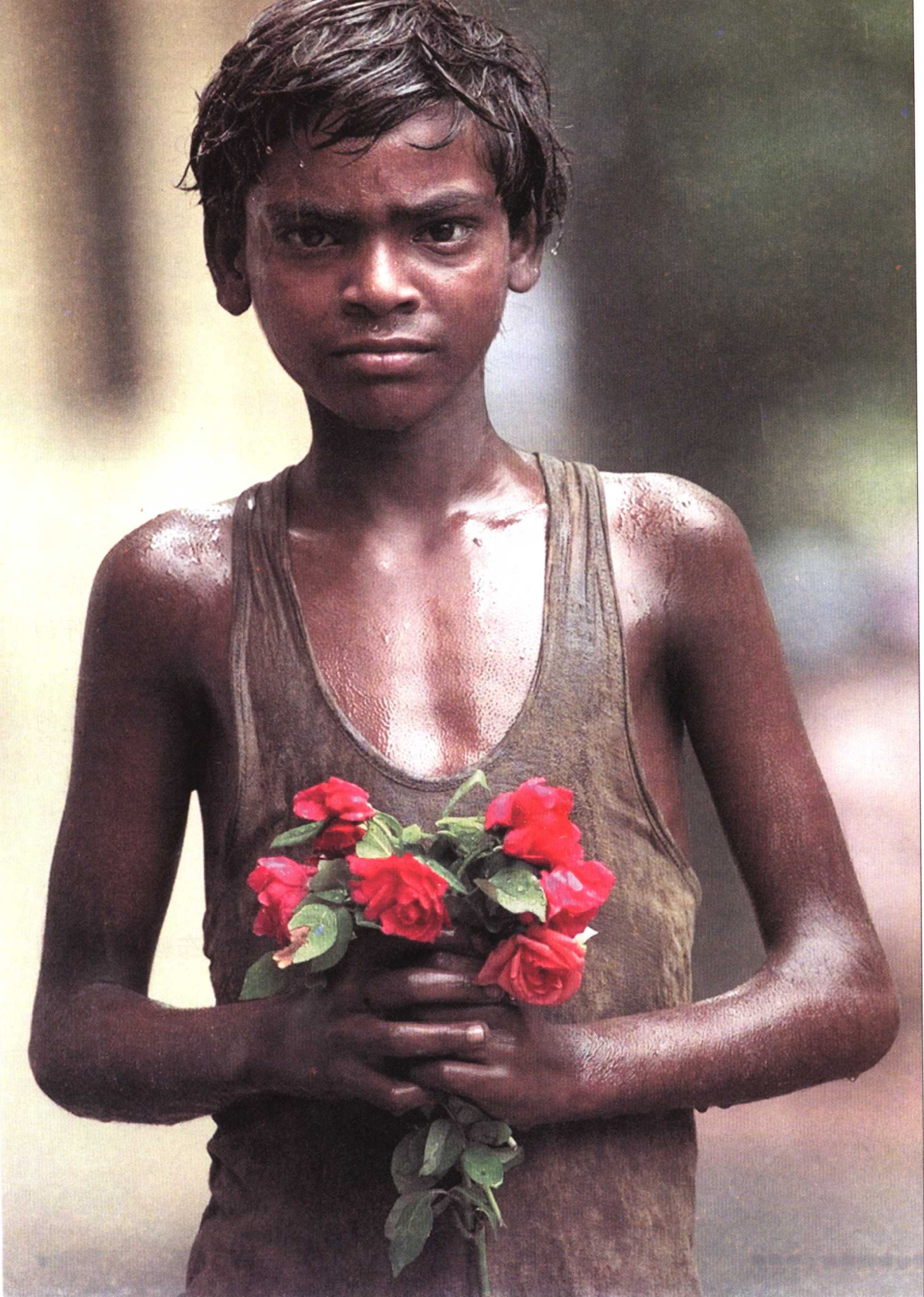
随着世界的目光聚焦中国，你发表在报纸、杂志和因特网上的照片可以表现这个大国的人和事。用诚实和公平的方式来描述人物和事件是很重要的。不仅你拍的照片重要，你拍摄的照片所揭示和反映的真实更重要。

经常将你的照相机随身携带，经常观察你周围的环境，每天读报，关注世界上正在发生的事情。所有的练习和准备都会为你成为一个好的摄影记者打下基础。有些好的照片靠的是运气，但更多的是因为摄影记者仔细地深入现场。

解读这些专家和著名摄影师的经验并花时间去琢磨如何应用在你自己的报道中。

认真学习这些经验，向世界展现中国。我们希望将来有一天，你的照片会在全世界发表。

布赖恩·霍顿



目 录

序一 (英文版)	1
序二 (中文版)	3
关于作者	6
作者的话 (英文版)	7
作者的话 (中文版)	9
第一章 简介	1
第二章 视野: 构图, 风格, 剪裁	19
第三章 新闻: 敏感、思考、直觉与好奇	45
第四章 特写和肖像: 看我们自己的世界	69
第五章 体育: 聚焦巅峰动作 辨别人物反应	93
第六章 课程: 经验是最好的老师	119
第七章 用光: 使用对你有利的光	170
第八章 电子摄影: 没有底片的图片	187
提供图片者	204

第一章 简介

也许有这样一张照片：三个男子正在与暴风雨拼搏着。而此时暴风掀起的风浪已经将房屋卷入了海洋，暴风雨的威力充斥着整个画面。这幅照片的作者并不畏惧被风浪浸湿。

也许有这样一张照片：一个顽皮的小孩正试图将他强大的对手——一个相扑运动员推倒在地。这并不是惊天动地的历史时刻，但却是一张可以让你开怀大笑的照片。

也许有这样一张照片：数以百计的闪光灯闪烁着，球迷们试图捕捉到棒球手马克·麦克格温尔（Mark McGwire）击出的一记本垒打。试想，作为一个摄影记者将如何描述这样的场面呢？

也许有这样一张照片：一个瞬间的记录，全副武装的政府工作人员正在搜寻年轻的古巴移民埃连·冈萨雷斯（Elian Gonzalez）。这张照片引起了两国之间的政治争端，也引起了有关政府干涉的问题的讨论。

也许有这样一张照片：一个孩子拿着一小束鲜花，以他自己的方式表达对特蕾莎（Teresa）修女的敬意。这是如此真实的一幕，男孩的眼神牢牢地抓住了我们的心。

也许有这样一张照片：一个苏格兰风笛手刚刚参加完一位著名高尔夫运动员的葬礼，他孤单地踏着露水，步入薄雾，渐渐远去，身后留下一串长长的足迹。此时，观者虽身不在其中，也能真切地感受着此情此景的悲伤。

也许有这样一张照片：红鹤的创造者被淹没在自己的作品中，这一幅并不怎么样的人物照片却是关于美国艺术史的经典一瞥。

这些都是新闻摄影。



艾伦·迪亚斯，迈阿密，2000（上）；埃米·桑斯坦，
马萨诸塞，1998（下左）；保罗·萨古玛，圣何塞，加州，
1993（右）。